

GR
SK



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΚΙ ΤΡΟΧΗΛΑΤΟ
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA STOLÍK K
POLOHOVATEĽNÝM POSTELIAM

MOBIAKCARE®
M E D I C A L E Q U I P M E N T

REF: 0806645, 0806646



Distribútor: VELCON spol. s r.o., Továrenská 368/40, 976 31 Vlkanová
Preklad návodu na použitie zabezpečil distribútor Velcon spol. s r.o.

Προοριζόμενη Χρήση:

Τα τραπεζάκια αυτά προορίζονται κυρίως για άτομα που είναι στο κρεβάτι και χρειάζονται βοήθεια για την κατανάλωση γευμάτων ή την ανάγνωση ενός βιβλίου. Πάνω στο τραπεζάκι μπορεί να τοποθετηθεί το γεύμα ή το βιβλίο, χωρίς να χρειάζεται ο χρήστης να σηκωθεί από το κρεβάτι.

Ωστόσο μπορούν να χρησιμοποιηθούν τόσο στο κρεβάτι όσο και στην καρέκλα, είτε στο νοσοκομείο είτε και στο σπίτι.

Γενικές Προειδοποιήσεις:

- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό ή οποιονδήποτε διαθέσιμο προαιρετικό εξοπλισμό, εάν δεν έχετε πρώτα διαβάσει και κατανοήσει πλήρως το παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Εάν αδυνατείτε να κατανοήσετε τις προειδοποιήσεις, τις προφυλάξεις ή τις οδηγίες, επικοινωνήστε με έναν επαγγελματία υγείας, αντιπρόσωπο ή το τεχνικό προσωπικό, πριν επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη.
- Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από πηγές θερμότητας.
- Να είστε προσεκτικοί όταν τα παιδιά είναι κοντά και ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να παίξουν με το προϊόν.
- Να μην υπερβαίνετε το μέγιστο ωφέλιμο φορτίο.

Πριν την Χρήση:

1. Ελέγξτε εάν ο σκελετός έχει υποστεί ζημιά, προκειμένου να διασφαλιστεί η ασφαλής χρήση του προϊόντος. Δεν υπάρχουν ρωγμές ή σπασίματα στο σκελετό.
2. Ελέγξτε εάν το προϊόν έχει συναρμολογηθεί σωστά.
3. Δώστε προσοχή στο σφίξιμο του πόμολου και των βιδών.
4. Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια του δαπέδου που θα υποστηρίξει το τραπεζάκι είναι επίπεδη.
5. Κάνετε τις ρυθμίσεις στο προϊόν χωρίς να έχει φορτίο.
6. Βοηθήστε πάντα τον χρήστη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ανύψωσης.

Κατά τη χρήση:

Ο βοηθός πρέπει να τοποθετήσει και να προσαρμόσει το τραπεζάκι με τη μέγιστη προσοχή ώστε να αποφευχθούν ξαφνικές κινήσεις ή επικίνδυνες ταλαντώσεις. Ο βοηθός πρέπει να ελέγχει οποιαδήποτε κίνηση του χρήστη.

Μην στηρίζετε στην άκρη του τραπεζιού διότι υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.

Μην υπερβαίνετε ποτέ το μέγιστο επιτρεπτό βάρος του τραπεζιού.

Συντήρηση & Καθαρισμός:

- Καθαρίστε την επιφάνεια του τραπεζιού μετά από κάθε χρήση του με μαλακό πανί.
- Καθαρίζετε συχνά κάθε τμήμα του προϊόντος.
- Λεκέδες, λάδια ή υπολείμματα πρέπει να αφαιρούνται από την επιφάνεια του τραπεζιού.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ένα υγρό πανί και ήπιο σαπούνι στις επιφάνειες όπου χρήζουν καθαρισμό.
- Στη συνέχεια στεγνώστε καλά με ένα στεγνό πανί πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Μην αφήνετε το τραπεζάκι βρεγμένο.
- Εάν πρέπει να απολυμάνετε το προϊόν, χρησιμοποιήστε ένα κοινό, ήπιο απολυμαντικό.



ΠΡΟΣΟΧΗ (!):

- Σε περίπτωση που παρουσιαστεί πρόβλημα **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε το προϊόν μέχρι να αποκατασταθεί & επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο αντιπρόσωπο
- Η χρήση του εν λόγω προϊόντος απαγορεύεται για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο
- Η MOBIAC A.E απορρίπτει κάθε ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση του προϊόντος ή χρήση άλλη από αυτή που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η MOBIAC A.E διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές στο προϊόν και στο ακόλουθο εγχειρίδιο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, προκειμένου να βελτιώσει τα χαρακτηριστικά του.



Προστασία του Περιβάλλοντος

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, σκεφτείτε την προστασία του περιβάλλοντος:

- 1) Μην πετάξετε το προϊόν σας μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα (αυτή είναι και η σημασία του αναγραφόμενου συμβόλου ανακύκλωσης).
- 2) Απευθυνθείτε στην Δημοτική Αρχή σας για να σας υποδείξει τα σημεία διάθεσης του προϊόντος σας για ανακύκλωση.
- 3) Διαθέτοντας το άχρηστο πλέον προϊόν σας στο σωστό σημείο ανακύκλωσης βοηθάτε. στην προστασία του περιβάλλοντος καθώς και στην εκμετάλλευση εκ νέου των υλικών του προϊόντος σας.

Δήλωση Συμμόρφωσης:

Με αποκλειστική μας ευθύνη δηλώνουμε ότι τα αναφερόμενα Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα στην παρούσα δήλωση είναι χαμηλής Κατηγορίας Διακινδύνευσης (Risk Class I) και πληρούν τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού 745/2017 και κατά περίπτωση τα αναφερόμενα πρότυπα και νομοθεσία.

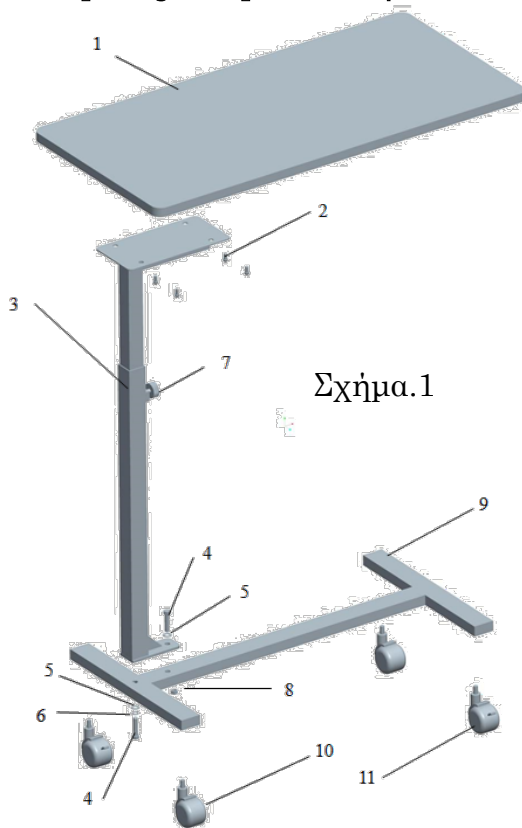
ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΥΜΒΑΝΤΟΣ:

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό προκύψει σε σχέση με τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους στο οποίο διαμένει ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

	0806646	0806645
	ΤΡΑΠΕΖΑΚΙ ΤΡΟΧΗΛΑΤΟ ΣΤΑΘΕΡΟ	ΤΡΑΠΕΖΑΚΙ ΤΡΟΧΗΛΑΤΟ ΜΕ ΑΝΑΚΛΙΣΗ
Σκελετός:	Ατσάλινος	Ατσάλινος
Επιφάνεια:	Εύλινη	Εύλινη, Ανακλινόμενη, με ειδική εσοχή για Ανάγνωση.
Χρώμα:	Καφέ	Καφέ
Διαστάσεις Επιφάνειας(ΜxΠ):	77x38 cm	80,5x38 cm (20+60,5 x38 cm)
Τροχήλατο:	Διαθέτει φρένα στους δύο τροχούς	Διαθέτει φρένα στους δύο τροχούς
Ανύψωση:	Χειροκίνητη	Χειροκίνητη
Ρυθμιζόμενο ύψος:	75-126 cm	75-126 cm
Μέγιστο φορτίο:	15 Kg	15 Kg
Βάρος προϊόντος:	9,6 Kg	9,2 Kg



Για το 0806646: Τα εξαρτήματα συναρμολόγησης για το τραπέζι κρεβατιού φαίνονται στο Σχήμα #1



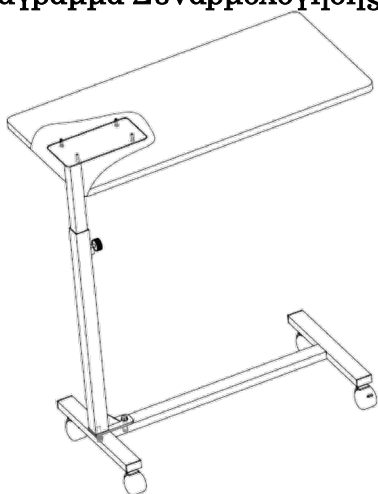
Σχήμα.1

1. Άνω τμήμα 2. M6 Βίδα 3. Ανασυρόμενος άξονας 4. M8 Βίδα 5. Φ8 Ροδέλα 6. Φ8 Ροδέλα 7. Πόμολο 8. M8 Βίδα 9. Πλαίσιο βάσης 10. Τροχός 11. Λεβιές κλειδώματος τροχού.

Ρύθμιση Ύψους

Χαλαρώστε το πόμολο ώστε να ανεβάσετε το τραπέζι και σφίχτε το μόλις φτάσει στο επιθυμητό ύψος. Ομοίως πράξτε για να χαμηλώσετε το επίπεδο του τραπεζιού. Σχήμα#2.

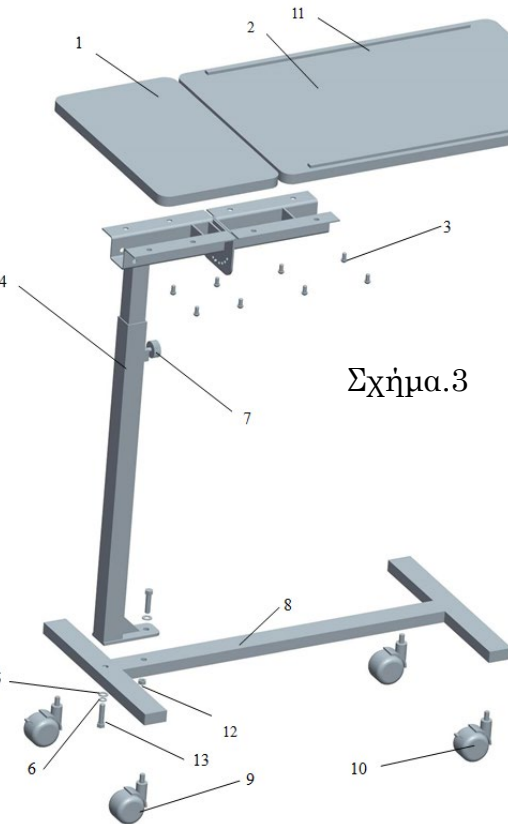
Διάγραμμα Συναρμολόγησης



Σχήμα.2

Για το 0806645: Τα εξαρτήματα συναρμολόγησης για το τραπέζακι κρεβατιού φαίνονται στο Σχήμα #3

1. Άνω τμήμα
2. Κινούμενο Άνω τμήμα
3. M6 Βίδα
4. Ανασυρόμενος άξονας
5. Φ8 Ροδέλα
6. Φ8 Ροδέλα
7. Πόμολο
8. Πλαίσιο βάσης
9. Τροχός
10. Λεβιές κλειδώματος
11. Βάση διαβάσματος
12. M8 Παξιμάδι
13. M8 Βίδα

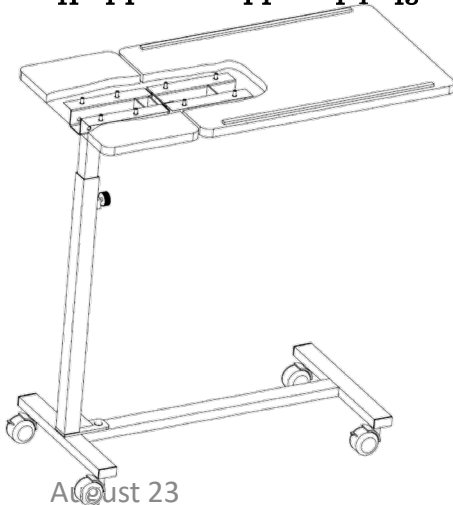


Ρύθμιση Ύψους

Χαλαρώστε το πόμολο ώστε να ανεβάσετε το τραπέζι και σφίξτε το μόλις φτάσει στο επιθυμητό ύψος. Ομοίως πράξτε για να χαμηλώσετε το επίπεδο του τραπεζιού.

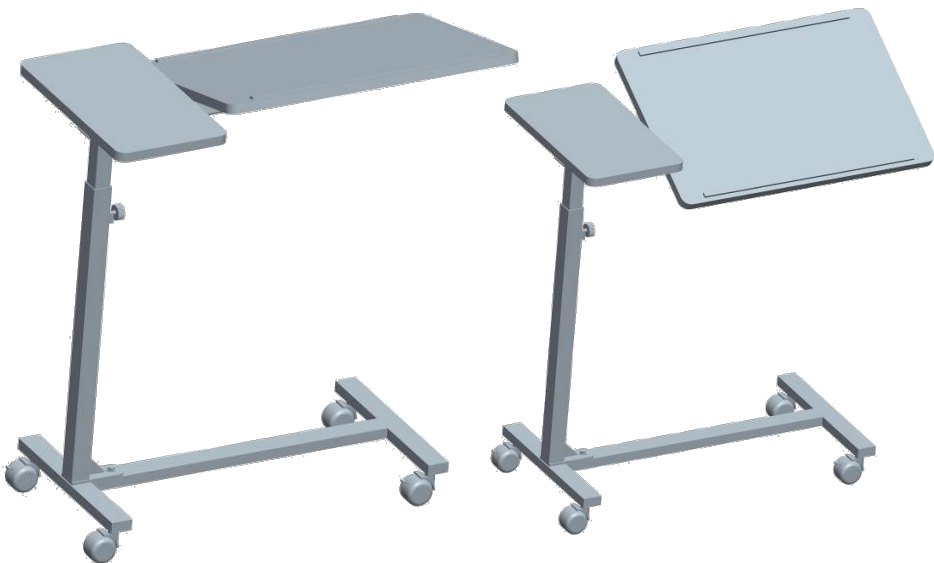
Σχήμα#4.

Διάγραμμα Συναρμολόγησης



Για το 0806645: Ρύθμιση Ανάκλωσης:

Τραβήξτε προς τα μπροστά την μπροστινή επιφάνεια, βεβαιωθείτε ότι η βίδα έχει βγει από την αντίστοιχη οπή της, περιστρέψτε την επιφάνεια στην επιθυμητή θέση, σπρώξτε την επιφάνεια προς τα πίσω, ταιριάζοντας την βίδα στην κατάλληλη οπή για την καλύτερη εφαρμογή. Σχήμα#5.



Εγγύηση:

Το προϊόν φέρει εγγύηση καλής λειτουργίας για ένα (1) χρόνο από την ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση καλύπτει εργοστασιακές βλάβες & ΔΕΝ καλύπτει βλάβες που προέρχονται από κακή χρήση, κακή συντήρηση, τροποποίηση, κατάχρηση ή και μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος.

Επίσης ΔΕΝ καλύπτει φθιρόμενα μέρη όπως φρένα, παπουτσάκια και ότι μπορεί να φθαρεί κατά την διάρκεια της χρήσης ή με το πέρασ του χρόνου.

Επίσης δεν καλύπτονται εντός εγγύησης ζημιές ή ελαττώματα που προκαλούνται από: φυσικές καταστροφές, μη εξουσιοδοτημένη συντήρηση ή επισκευή, προβλήματα τροφοδοσίας (όπου προβλέπεται), εταιρίες μεταφορών.

Φόρμα Εγγύησης

Στοιχεία Αγοραστή

Ονοματεπώνυμο :

Ημ/νία Αγοράς:S/N.....

LOT:.....Τηλέφωνο:

Στοιχεία Καταστήματος

Επωνυμία :

Διεύθυνση:.....

Τηλέφωνο:

Σφραγίδα καταστήματος



MOBIAK S.A

ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ, ΧΑΝΙΑ - ΚΡΗΤΗ
ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΟΤΙΡΙΟΥ ΧΑΝΙΑ - CRETE

T: +30 28210 63222 | WEB: www.mobiakcare.com



Určené použitie:

Stolíky k posteliám sú určené najmä pre ľudí, ktorí sú pripútaní na lôžko a potrebujú pomoc pri konzumácii jedla alebo pri čítaní knihy. Jedlo alebo knihu možno položiť na stolík bez toho, aby používateľ musel vstať z postele. Stolík však možno používať tak na lôžku, ako aj na vozíku, a to buď v nemocnici, alebo v domácnosti.

Všeobecné upozornenia:

- Ak si neprečítate tento návod na použitie, je lepšie výrobok alebo inú dostupnú časť nepoužívať. Ak nerozumiete použitiu alebo bezpečnostným opatreniam, pred použitím výrobku sa obráťte na predajcu alebo príslušného technika, pretože môže dôjsť k poškodeniu.
- Výrobok uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla.
- Buďte opatrní, keď sú v blízkosti deti, a nedovoľte im, aby sa s výrobkom hrali.
- Neprekračujte maximálne povolené zaťaženie.

Pred použitím:

1. Skontrolujte, či rám nie je poškodený, aby sa zaručilo bezpečné používanie výrobku (rám by nemal byť prasknutý, alebo zlomený).
2. Skontrolujte, či je výrobok správne zostavený.
3. Venujte pozornosť zaisteniu gombíkov a skrutiek.
4. Uistite sa, že stolík bude stáť na rovnej podlahe.
5. Nastavovacie úkony vykonávajte bez zaťaženia.
6. Vždy asistujte používateľovi pri zdvíhaní.

Počas používania:

Asistujúca osoba musí umiestniť a nastaviť stolík s maximálnou opatrnosťou, aby nedošlo k náhlym pohybom alebo nebezpečným výkyvom. Asistent musí skontrolovať každý pohyb používateľa.

Neopierajte sa o okraj stolíka, pretože hrozí nebezpečenstvo úrazu.

Neprekračujte maximálnu hodnotu zaťaženia stolíka.

Údržba a čistenie:

- Po každom použití vyčistite povrch stolíka mäkkou handričkou.
- Pravidelne čistite každú časť výrobku.
- Z povrchu stolíka sa musia odstrániť nečistoty, olej alebo zvyšky.
- Na povrchy, ktoré je potrebné vyčistiť, používajte len handričku a jemné mydlo.
- Potom použite čistú handričku a pred použitím výrobku ho riadne osušte. Stolík nenechávajte mokrý.
- Ak potrebujete výrobok dezinfikovať, použite bežný, jemný dezinfekčný prostriedok.



POZOR (!):

- V prípade poškodenia alebo poruchy výrobok NEPOUŽÍVAJTE a obráťte sa na autorizovaného a kvalifikovaného zástupcu.
- Nepoužívajte výrobok na účely, ktoré nie sú uvedené v tomto návode.
- Spoločnosť MOBIK S.A. odmieta akúkoľvek zodpovednosť za následky vyplývajúce z nesprávneho používania tohto výrobku a z neoprávnených zásahov do rámu výrobku.
- Spoločnosť MOBIK S.A. si vyhradzuje právo na zmenu informácií uvedených v tomto dokumente bez predchádzajúceho upozornenia.



Ochrana životného prostredia:

Ak jedného dňa zistíte, že váš výrobok je potrebné vymeniť alebo vám už nevyhovuje, zvážte ochranu životného prostredia:

- 1) Nevyhadzujte svoj výrobok spolu s ostatným komunálnym odpadom (to je aj podstatou zobrazenej recyklačnej značky).
- 2) Obráťte sa na príslušné miestne úrady, ktoré vás oboznámia s recyklačnými strediskami, v ktorých je potrebné váš výrobok zlikvidovať.
- 3) Správna likvidácia vášho výrobku pomáha ochrane životného prostredia, ako aj recyklácii komponentov výrobku.

Vyhlásenie o zhode:

Sme výlučne zodpovední za vyhlásenie, že zdravotnícke pomôcky uvedené v tomto vyhlásení patria do triedy nízkeho rizika (trieda I) a spĺňajú požiadavky európskeho nariadenia 745/2017 a prípadne uvedených noriem a právnych predpisov.

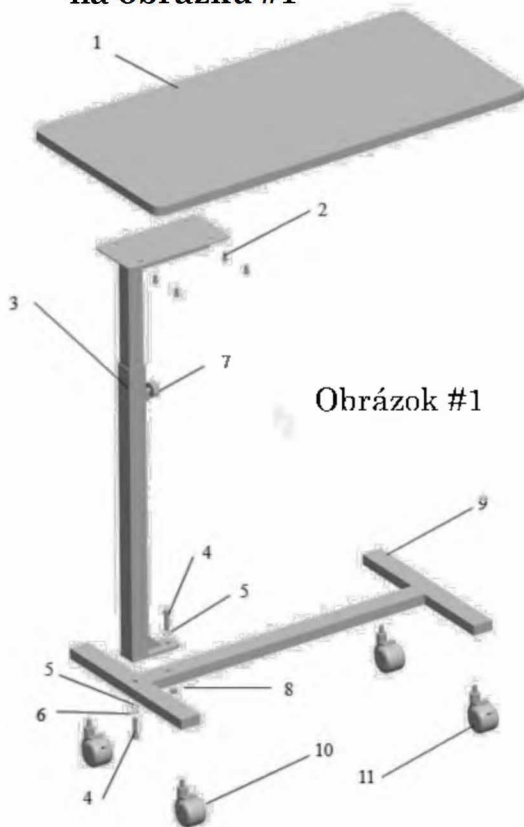
NAHLASOVANIE INCIDENTOV:

Každý závažný incident, ku ktorému dôjde v súvislosti s používaním zariadenia, sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient bydlisko

	0806646	0806645
	STOLÍK K POLOHOVATELNÝM POSTELIAM - HNEDÝ (FIXNÝ)	STOLÍK K POLOHOVATELNÝM POSTELIAM - HNEDÝ (NASTAVITELNÝ)
Rám:	Oceľ	Oceľ
Povrch:	Drevený	Drevený, s funkciou naklonenia a špeciálnou podporou pre čítanie
Farba:	Hnedá	Hnedá
Rozmery povrchu (DxŠ):	77x38 cm	80,5x38 cm (20+60,5 x38 cm)
Kolieska:	Dve kolieska s brzdami	Dve kolieska s brzdami
Nastavenie výšky:	Manuálne	Manuálne
Nastaviteľná výška:	75-126 cm	75-126 cm
Max. zaťaženie:	15 kg	15 kg
Hmotnosť výrobku:	9,6 kg	9,2 kg



Pre 0806646: Montážne diely stolíka sú znázornené na obrázku #1



1. Doska stolíka 2. Skrutka M6 3. Zdvíhacia tyč 4. Skrutka M8 5. Podložka $\Phi 8$ 6. Pružinová podložka $\Phi 8$ 7. Otočný gombík 8. Matica M8 9. Základný rám 10. Otočné koliesko 11. Zaisťovacie koliesko

Obrázok #1

Nastavenie výšky:

Uvoľnite gombík a potiahnutím za dosku zdvihnete stolík, gombík následne utiahnite v ideálnej polohe; uvoľnite gombík a zatlačením na dosku spustíte stolík, gombík následne utiahnite v ideálnej polohe. Pozrite si obrázok #2.

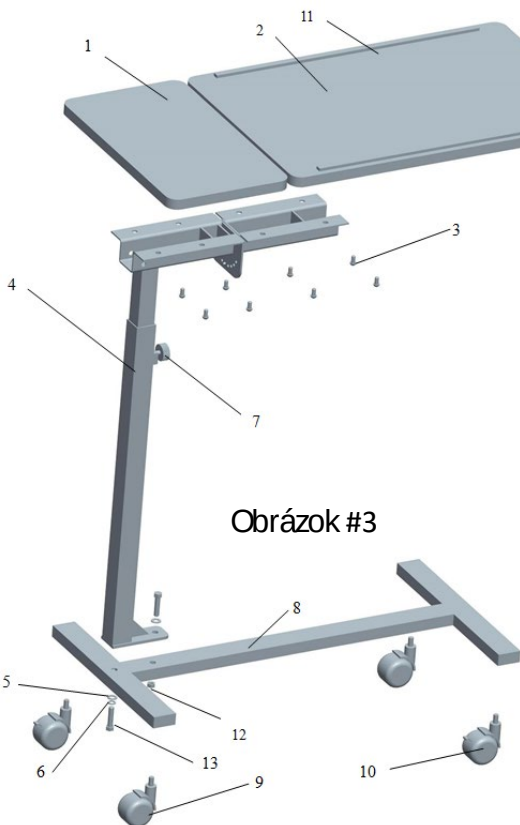
Schéma montáže



Pred zdvihnutím alebo spustením stola uvoľnite gombík.

Obrázok #2

Pre **0806645**: Montážne diely stolíka sú znázornené na obrázku #3



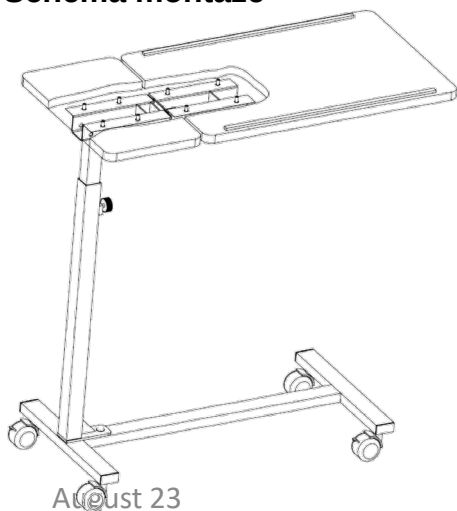
Obrázok #3

1. Pevná doska stolíka 2. Nastaviteľná doska stolíka 3. Skrutka M6 4. Zdvíhacia tyč 5. Podložka $\Phi 8$ 6. Pružinová podložka $\Phi 8$ 7. Otočný gombík 8. Základný rám 9. Otočné koliesko 10. Zaisťovacie koliesko 11. Držiak na čítanie 12. Matica M8 13. Skrutka M8

Nastavenie výšky:

Uvoľnite gombík a potiahnutím za dosku zdvihnete stolík, gombík následne utiahnite v ideálnej polohe; uvoľnite gombík a zatlačením na dosku spustíte stolík, gombík následne utiahnite v ideálnej polohe. Pozrite si obrázok #4.

Schéma montáže

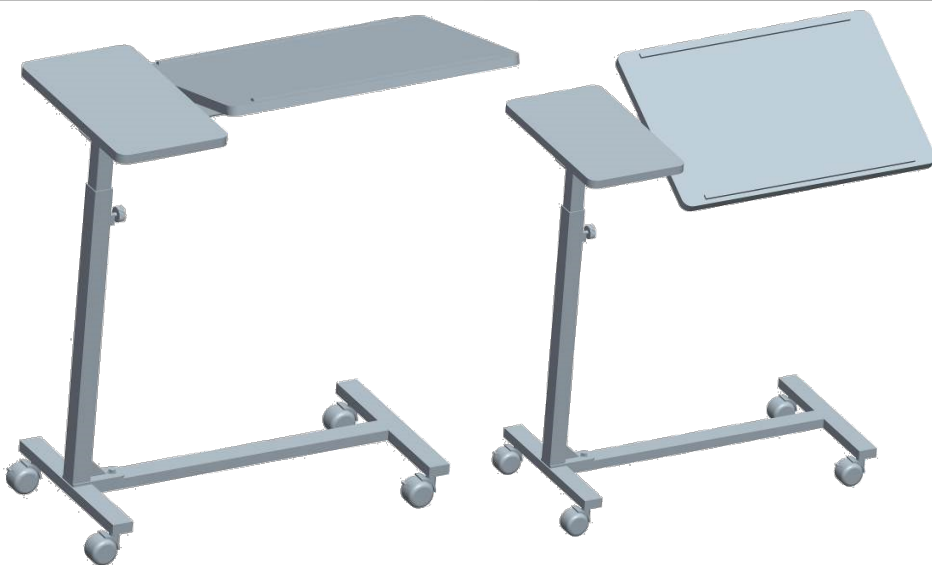


Obrázok #4

Vytiahnite prednú dosku dopredu, uistite sa, že skrutka na doske je vytiahnutá, otočte dosku do ideálnej polohy, zatlačte dosku dozadu tak, aby skrutka zapadla naspäť do otvoru na dosiahnutie ideálneho naklonenia. Pozrite si obrázok #5.



Obrázok #5



Záruka:

Na výrobok sa vzťahuje záruka na jeden (1) rok od dátumu zakúpenia.

Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby a NEZAHŔŇA poškodenia vzniknuté v dôsledku nesprávneho používania, nedostatočnej údržby, úprav, nadmerného používania alebo nedodržania návodu na obsluhu. Taktiež sa NEVZŤAHUJE na diely, ktoré sa môžu opotrebovať používaním alebo časom.

Záruka sa nevzťahuje na poškodenia alebo závady spôsobené prírodnými katastrofami, neoprávnenou údržbou alebo opravou, problémami s dodaním (ak sú uplatniteľné), dopravcami.

Formulár na uplatnenie záruky:

Údaje kupujúceho

Meno:

Dátum zakúpenia:S/N.....

Číslo šarže:.....Telefón:

Údaje predajcu

Meno:..... Velcon spol. s r.o.

Adresa:..... Továrenská 368/40, 976 31 Vlkanová

Telefón: 0800 199 060

Pečiatka predajcu



MOBIAM S.A

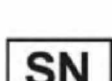
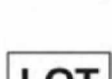
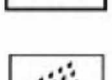
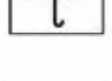
ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ, ΧΑΝΙΑ - ΚΡΗΤΗ
KATHIANA AKROTIRIOU CHANIA - CRETE

T: +30 28210 63222 | WEB: www.mobiakcare.com



Ερμηνεία Συμβόλων που Βρίσκονται στην Ετικέτα, στο Χαρτοκιβώτιο ή στις Οδηγίες χρήσης του Προϊόντος

Popis symbolov, ktoré boli vytlačené na štítku, hlavnej škatuli a v používateľskej príručke.

	Ιατρική Συσκευή Zdravotnícka pomôcka		Σήμα συμμόρφωσης CE Značka CE
	Κατασκευαστής Výrobca		Ημερομηνία Παραγωγής Dátum výroby
	Κωδικός Προϊόντος Kód produktu		Διαβάστε τις Οδηγίες Χρήσης Čítajte inštrukcie pred použitím
	Σειριακός Αριθμός Sériové číslo		Μην χρησιμοποιείται εάν το κουτί είναι κατεστραμμένο Nepoužívať, ak je obal poškodený
	Αριθμός Παρτίδας Číslo šarže		Τοποθετήστε με αυτή τη Φορά Správnu stranou nahor
	Μοναδικός αναγνωριστικός κωδικός προϊόντος Jedinečné číslo zariadenia		Κρατήστε μακριά από ηλιοφάνεια Chráňte pred slnečným žiarením
	Διατηρήστε Στεγνό Udržujte suché		Ύψος στοίβαξης 3 κιβώτια Výška stohovania
	Χειριστείτε με προσοχή Zaobchádzajte opatrne		Εύθραστο Krehké
	Χρήση Μόνο για Εσωτερικό Χώρο Len na vnútorné použitie		Απόρριψη Ηλεκτρικών Εξαρτημάτων Smernica o odpade z elektrických a elektronických zariadení